

Kształcenie:

Uniwersytet Warszawski

Wydział Orientalistyczny

00-927 Warszawa

Krakowskie Przedmieście 26/28,

Tel: 22 55 20 349; 22 826 36 83

www.orient.uw.edu.pl

E-mail: dziekanat.orient@uw.edu.pl

Akademia Finansów i Biznesu Vistula

Filologia Chińska (Sinologia)

02-787 Warszawa, ul. Stokłosy 3

tel.(+48 22) 45 72 300

www.vistula.edu.pl

e-mail: info@vistula.edu.pl

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

Katedra Orientalistyki

61-485 Poznań, ul. 28 czerwca 1956 nr 198,

tel:+48 61 829 2915

www.amu.edu.pl

E-mail: orient@amu.edu.pl

**Więcej informacji
o zawodzie znajdziesz w:**

Centrum Informacji i Planowania Kariery Zawodowej: w Łodzi:

ul. Wólczańska 49, 90-608 Łódź,
Tel. (42) 66 30 255, 66 30 273

oraz Oddziałach:

w Piotrkowie Trybunalskim:

ul. Starowarszawska 4,
97 – 300 Piotrków Tryb.
Tel. (44) 649 60 87

w Sieradzu:

ul. 3 Maja 7, 98 – 200 Sieradz
Tel. (43) 822 81 84, 822 81 86

w Skierniewicach:

ul. Jagiellońska 28, 96 – 100 Skierniewice
Tel. (46) 833 39 74, 833 36 50



Wojewódzki Urząd
Pracy w Łodzi



TŁUMACZ JĘZYKA CHIŃSKIEGO

Klasyfikacja Zawodów i Specjalności
264306



Źródło: www.chinski.pl

**Wojewódzki Urząd Pracy w Łodzi
Centrum Informacji
i Planowania Kariery Zawodowej
Oddział w Piotrkowie Trybunalskim**

Piotrków Trybunalski 2014

Tłumacz – osoba, która dzięki znajomości co najmniej dwóch języków dokonuje przekładu wypowiedzi lub tekstu pisanego z języka rodzimego na obcy lub odwrotnie.

Zadania zawodowe:

- tłumaczenie tekstów pisemnych,
- bezpośrednie tłumaczenie wypowiedzi podczas spotkań, negocjacji konferencji , wycieczek etc.,
- efektywne poszukiwanie i weryfikowanie informacji występujące w tłumaczonym tekście,
- odpowiednie przygotowanie się do tłumaczenia,
- słuchowa percepcja wypowiedzi, zapamiętywanie wypowiedzi, prowadzenie notatek,
- stałe śledzenie wypowiedzi padających równocześnie
- współpraca z innymi tłumaczami, sprawne przekazywanie sobie obowiązków przy tłumaczeniach zespołowych.

Warunki podjęcia pracy w zawodzie:

Osoby chcące pracować w zawodzie tłumacza języka chińskiego powinny posiadać wykształcenie wyższe. Tłumaczem języka chińskiego można zostać kończąc studia filologiczne z języka chińskiego (sinologii). Nauka na studiach filologicznych trwa 5 lat (najpierw 3 lata – licencjat, a potem 2 lata - studia magisterskie). Dodatkowo

jeśli osoba chciałaby zostać tłumaczem przysięgłym zdaje egzamin z umiejętności tłumaczenia. Egzamin na tłumacza przysięgłego zdaje się przed Państwową Komisją Egzaminacyjną pod patronatem Ministra Sprawiedliwości.

Wymagania psychofizyczne:

Zawód tłumacza języka chińskiego zalicza się do prac lekkich. Osoba chcąca pracować jako tłumacz powinna wykazywać się:

- dużą odpornością psychofizyczną,
- wysoko rozwiniętą kompetencją językową,
- umiejętnością szybkiego uczenia się i wszechstronną wiedzą,
- umiejętnością szybkiego pisania bezwzrokowego,
- umiejętnością budowania zaufania,
- wysoko rozwiniętymi zdolnościami interpersonalnymi tj. komunikatywność, otwartość, umiejętność słuchania,
- umiejętnością współpracy w zespole,
- odpornością na stres
- podzielnością uwagi i zdolnością koncentracji.

Przeciwwskazania do wykonywania zawodu:

Bezwzględnym przeciwwskazaniem do wykonywania zawodu tłumacza języka chińskiego są duże wady wymowy, wzroku i słuchu oraz choroby psychiczne. Osoba podejmująca pracę jako tłumacz powinna cechować się ogólną dobrą sprawnością fizyczną.

Możliwości i szanse zatrudnienia:

Tłumacz ma wiele możliwości podjęcia pracy. Wysokiej klasy profesjonaliści niezbędni są w kontaktach rządowych, samorządowych, administracyjnych. Również prywatne firmy są miejscem, gdzie tłumacze są poszukiwani. Inne możliwości to tłumaczenia filmów czy instrukcji sprzętów.

Atutem tej pracy jest to, że można ją wykonywać w domu i samodzielnie organizować sobie plan dnia. Absolwent filologii chińskiej znajdzie zatrudnienie w biznesie (kontakty handlowe z Chinami), w szeroko pojętych mediach, w edukacji, w instytucjach kultury, w placówkach dyplomatycznych i innych. Tłumacze mogą liczyć na pracę na stałe w urzędach państwowych, dużych redakcjach gazet i czasopism, radiu, telewizji, sądach, urzędach. W zawodzie tłumacza powszechne jest samozatrudnienie.

Place:

Trudno jest konkretnie powiedzieć coś o zarobkach rozbieżności są olbrzymie i zależą od bardzo wielu czynników. Najwyższe dochody osiągają osoby zatrudnione w firmach. Ich pensje wynoszą kilka, a nawet kilkanaście tysięcy złotych. Średnie miesięczne wynagrodzenie osób zatrudnionych na etacie waha się od 2500 do 6000 złotych netto. (www.pensje.net - na dzień 12.09.2014r).